

История возникновения и формирования медицинской терминологии

Подготовила: Рудакова Валерия Вячеславовна, студентка 1 курса 14/2 «Сестринское дело»
Преподаватель латинского языка: Ефименко Т.В.

Invia est in medicina via sine lingua latina

- непроходим в медицине путь без
латинского языка



LINGUA
LATINA



INVIA EST IN MEDICINA
VIA SINE LINGUA LATINA

Что такое медицинская терминология?

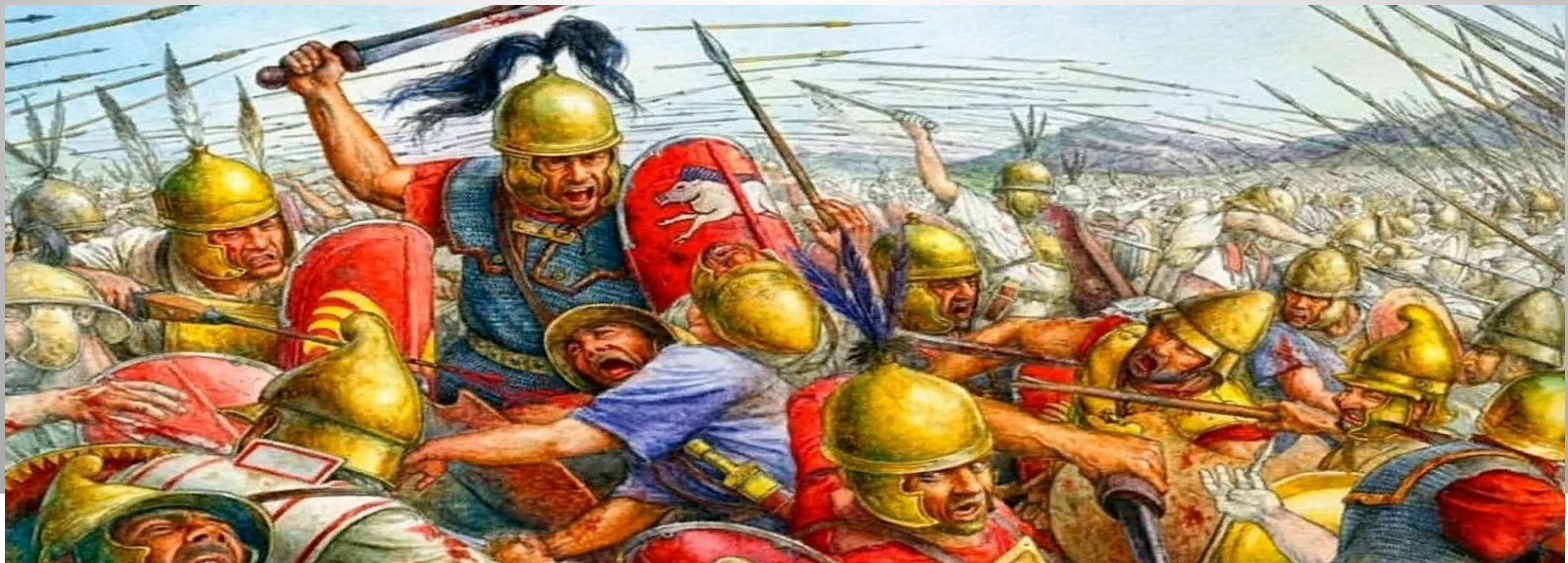
Основная функция медицинского термина - это точное выражение соответствующего научного понятия. Термином может быть как отдельное слово: орган, болезнь, невроз, так и словосочетание: височная кость, позвоночный столб, нарушения глотания, боль в молочной железе и т.д.

В каждом языке есть своя терминология - язык науки, где значение слов не должно меняться, ведь в термине, слове, обозначающем точное научное понятие, главное - неизменность.

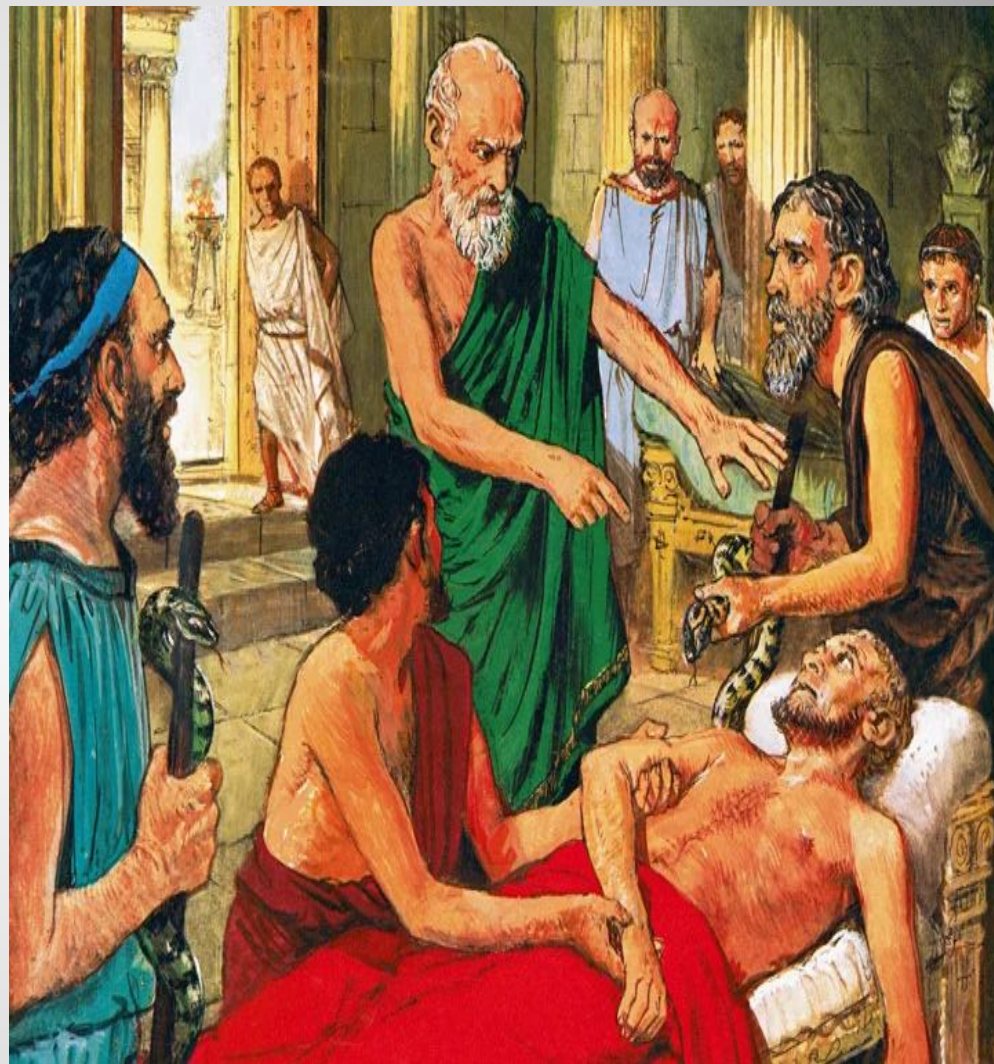
Почему именно латинский язык, считающийся «мертвым», а вместе с ним и «мертвый» древнегреческий язык продолжает оказывать воздействие на развитие научных языков медицины и биологии?

История

Название латинского языка идет от имени одного из племен-латинян, живших в Италии около 2500-3000 лет назад. В последствии Рим покорил всю Италию и завоевал все Средиземноморье и превратился в крупнейшую рабовладельческую империю. Влияние Греции, как ни странно, еще более усилилось после подчинения ее Риму в 146г. до н.э.

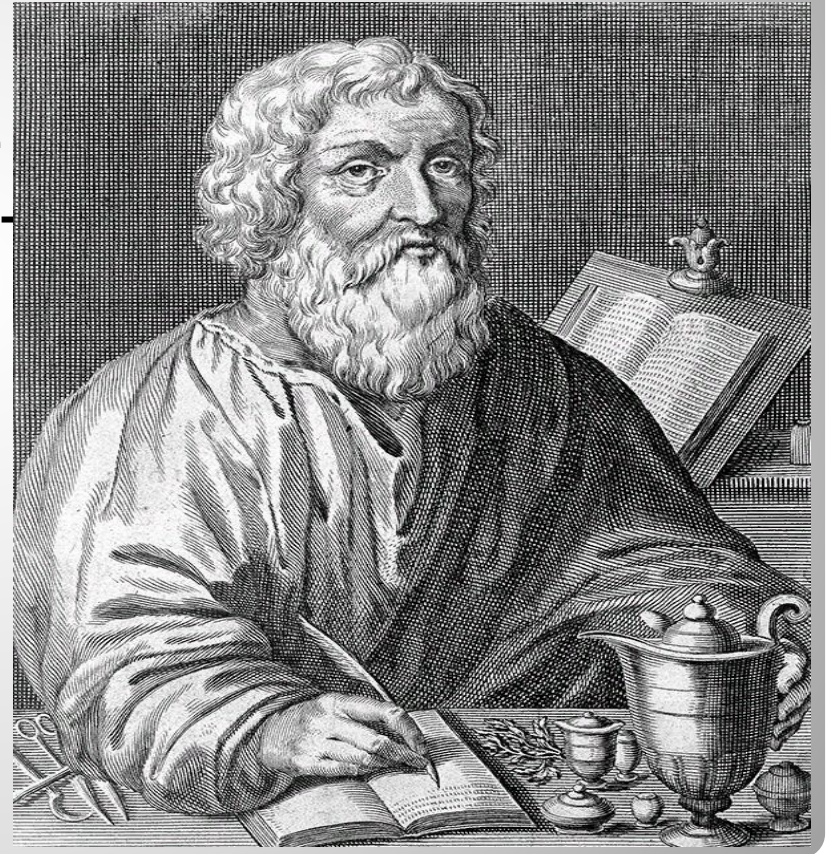


В Римской империи и в самом Риме врачами были, в основном, греки, они развивали медицинскую науку, создавали разные «школы» (направления) в медицине, вводили терминологию.



Основоположники медицинской терминологии

Впервые медицинские
собраны и записаны о
Гиппократом в V в. до





AVRELII
COR CELSI
DE RE MEDI-
CA LIBRI
OCTO.

Q. SERENI medicinale Poëma.
RHEMNI Poëma de Pond. & mensuris.
Cum Adnotationibus & Correctionibus
R. CONSTANTINI.



LVGDVNI,
APVD GVLIEL. ROVILLIVM.
SVB SCVTO VENETO.
M. D. LXVL
CVM PRIVILEGIO.

Авл Корнелий Цельс, живший I в.
до н.э. автор трактата о медицине в 8 книгах

Цельс :

- заложил основы латинской анатомической терминологии.
- собрал все достоверные сведения о хирургии, терапии, диетике, патологии. При этом обращаясь к таким известным медиков древности как Гиерокл, Асклепиад, Темисон.
- разработал и внедрил в хирургию лигатуру (специальную нить) для перевязки кровеносных сосудов.

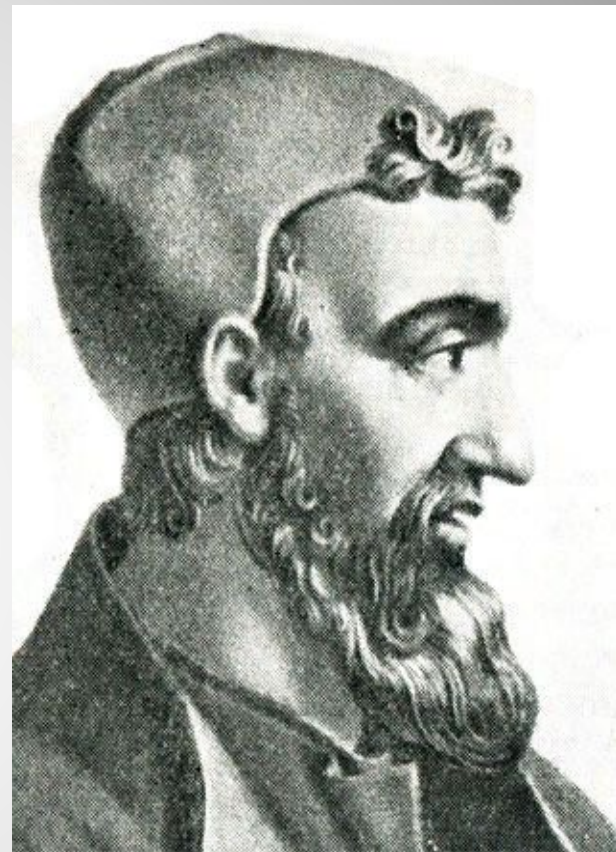
Много внимания Цельс уделял практической хирургии, изучению малярии. Способствовал популяризации древнегреческого врача Гиппократ.

**Римляне основоположники
медицинской науки и терминологии**

- К Цельсу восходят такие наименования, как, например, abdomen - живот, anus - задний проход, articulus - сустав, caecum intestinum - слепая кишка, cartilage - хрящ, cervix - шея, cubitus - локоть, digitus - палец, fauces - зев, femur - бедро, humerus - плечевая кость, index - указательный палец, inguen - пах, intestinum - кишка, jejunum intestinum - тощая кишка, lien - селезенка, manus - кисть руки, maxilla - верхняя челюсть, medulla. - мозг, occiput - затылок, oculus - глаз, omentum - сальник, patella - надколенник, pectus - грудь, pollex - I палец руки, pulmo - легкое, radius - лучевая кость, ren - почка, scrotum - мошонка, tibia - большеберцовая кость, tonsilla - миндалина, tunica - оболочка, uterus - матка, ventriculus - желудок, vertebra - позвонок, vesica - мочевого пузыря, vulva - вульва.

До сих пор в медицине имеется
Ряд терминов, искусственно
образованных Гиппократом,
Галеном и Цельсом.

В сочинениях древнегреческих
врачей содержится свод
знаний, накопленных древней
медициной. Наиболее ранними
из дошедших до нас источников
являются несколько фрагментов
медицинских текстов Алкмеона
Кротонского (VI в. до н. э.).



**Гален Клавдий,
живший во II в.**

В истории античной медицины выдающуюся роль сыграла александрийская школа врачей, основанная в городе Александрии, врачом Герофилом (род. в 300 г. до н.э.). Его заслуги в развитии анатомических знаний ставят его в разряд классиков анатомии. Вполне возможно, что именно он является предтечей знаменитого Андрея Везалия в точном описании нервов, артерий и вен, печени, глаза, органов дыхания, выделения и размножения. Его исследования были продолжены другим врачом-анатомом Эразистратом (ум. в 240 г. до н. э.).

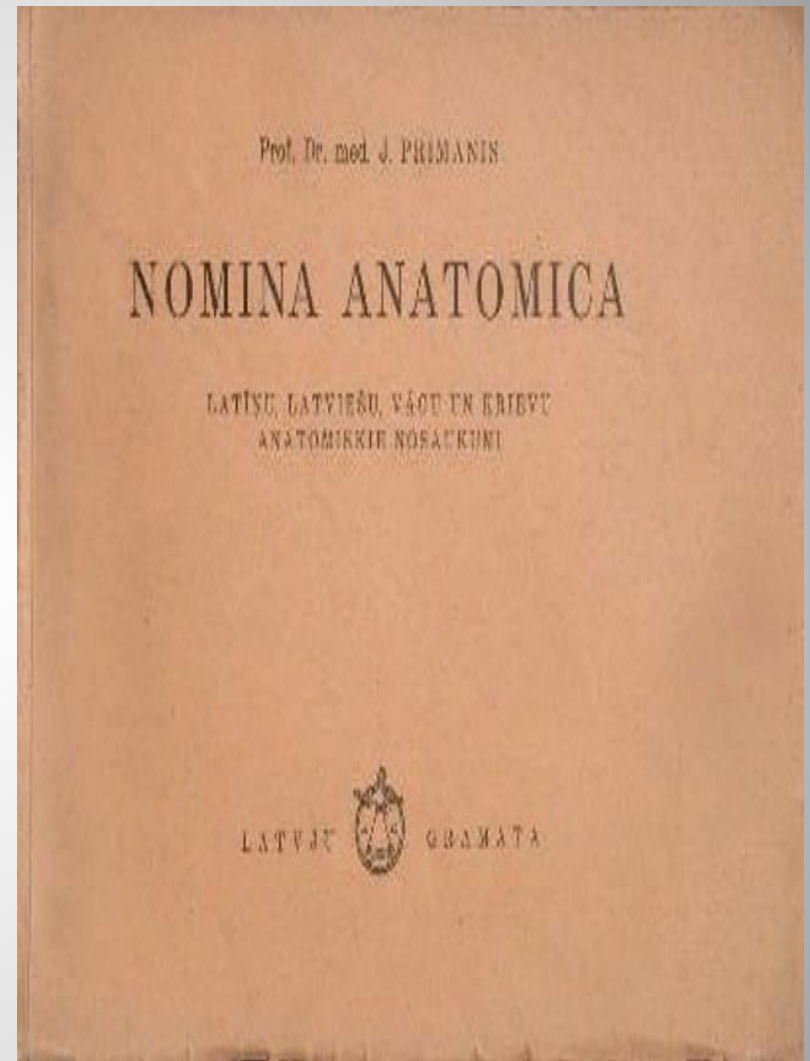
Единая латино-греческая терминология дает возможность ученым всего мира понимать друг друга. С развитием медицинской науки возникла необходимость в уточнении новых обозначений, новых понятий, переосмысление старых.

До 1895 года анатомическая номенклатура носила беспорядочный характер. В различных странах складывались традиции употребления анатомических терминов: один и тот же орган имел несколько названий.

В 1887 г. на первом съезде Германского анатомического общества была создана комиссия из видных немецких анатомов и ученых других стран, которой было поручено составить единый список латинских анатомических терминов.



- В 1895 году в Базеле на конгрессе Германского анатомического общества при участии ученых многих стран был принят единый список анатомических терминов, который вошел в литературу под названием «Baseler Nomina Anatomica» (BNA) – Базельская анатомическая номенклатура.



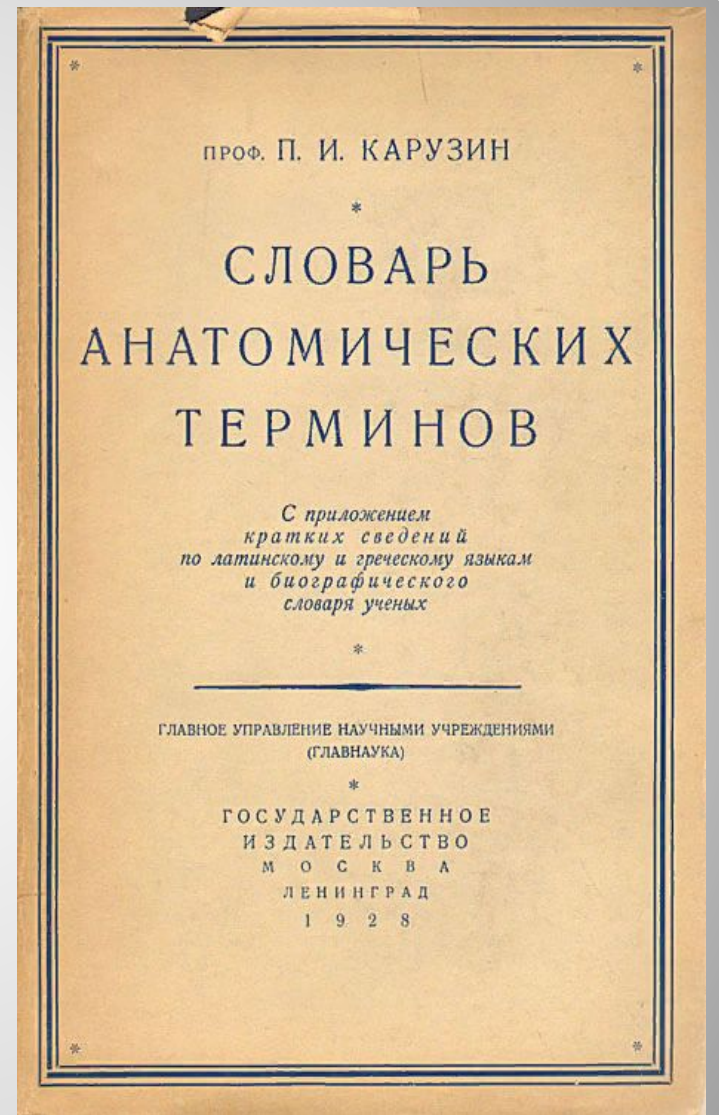
- В 1933 г. [по Woerdeman, 1957] анатомическое общество Великобритании и Ирландии переработало ВНА, создав Бирмингемскую ревизию (BR), а в 1935 г. Anatomische Gesellschaft выпустило Je-naer, или Jenenser Nomina Anatomica (JNA). [по Stieve, 1939]3.
- Несмотря на отличное качество этих списков, они не получили всеобщего признания. Американские и японские анатомы создали собственные версии, и вновь установился беспорядок.
- Необходимость исправления и дополнения БНА была очевидна.

В 1935 г. Йен –Принятый съездом по докладу Штиве (H. D. Stieve) список анатомических терминов известен как Йенская анатомическая номенклатура (Jenaer Nomina Anatomica — JNA).

Подготовленный комитетом значительно обновленный по сравнению с ВНА список латинских анатомических терминов был доложен VI Международному федеративному конгрессу анатомов (Париж, 1955), который утвердил список и присвоил ему название Парижской анатомической номенклатуры (см.) — Parisiana Nomina Anatomica (PNA)

- Русская анатомическая терминология начала формироваться в середине 18 века, когда стали появляться медицинские книги на русском языке. В дальнейшем источником пополнения фонда русских анатомических терминов являлись труды русских анатомов и специальные терминологические разработки С. Г. Зыбелина (см.), Н. М. Амбодика-Максимовича (см.), П. А. Загорского (см.) и другие. Большая заслуга в создании отечественной анатомической терминологии принадлежит М. И. Шеину, который перевел на русский язык «Сокращенную анатомию» Гейстера (1757).

- Значительно пополнили русскую анатомическую терминологию Е. О. Мухин, И. В. Буяльский, Н. И. Пирогов. Были введены образные русские названия, которые выгодно отличались от переводных с латинского. В отечественных книгах и учебниках по анатомии русские термины приводились наряду с латинскими. Большую роль в развитии русской анатомической терминологии сыграл вышедший в 1928 году «Словарь анатомических терминов» П. И. Карузина.



- Советские ученые-анатомы (В. П. Воробьев, В. Н. Тонков, Д. А. Жданов, А. Н. Максименков и другие) уделяли много внимания созданию отечественной анатомической номенклатуры.



● В.В.Тонков



В.П. Воробьев



Д.А. Жданов



А. Н. Максименков

В 1972 году по представлению президиума ВНОАГЭ приказом министра здравоохранения СССР была утверждена под председательством С. С. Михайлова комиссия, разработавшая русскую анатомическую номенклатуру.